

# Resgate histórico da iniciativa ePORTUGUÊSe e ações com a BIREME/OPAS/OMS



# Sobre a Rede ePORTUGUÊSe

- Foi criada logo após o Fórum Global de Pesquisa em Saúde realizado na cidade do México em novembro de 2004 para fortalecer a colaboração entre os países de língua portuguesa na área da informação e capacitação em saúde;
- O ePORTUGUÊSe é uma plataforma para apoiar o desenvolvimento de recursos humanos para a saúde nos países de língua portuguesa, fortalecendo a colaboração na área da informação e capacitação em saúde, promovendo o desenvolvimento da Biblioteca Virtual em Saúde;
- O ePORTUGUÊSe apóia também a disseminação da Biblioteca Azul em português, facilita a interação entre instituições de saúde e colabora para o treinamento e capacitação da força de trabalho em saúde.

# MISSÃO

- Estabelecer e manter uma aliança entre instituições de saúde nos países membros da OMS de língua portuguesa, para promover, apoiar, gerar, administrar, compartilhar e usar o conhecimento através de todos os meios de informação necessários para fortalecer os sistemas de saúde nestes países;
- Fortalecer a colaboração entre os países de língua portuguesa na área da informação e capacitação de recursos humanos em saúde.

# ePORTUGUÊSe

Facilitar atividades que favoreçam a colaboração entre os países

Bibliotecas Virtuais em  
Saúde (BVS)

Biblioteca azul

Videoteca

Treinamento na  
plataforma HINARI

Troca de experiências locais  
através de Comunidades de  
práticas - BLOGS



Desenvolvimento de recursos  
humanos para a saúde

Revista eletrônica em  
português

Uso da página eletrônica para  
disseminar informações

Fórum de discussões

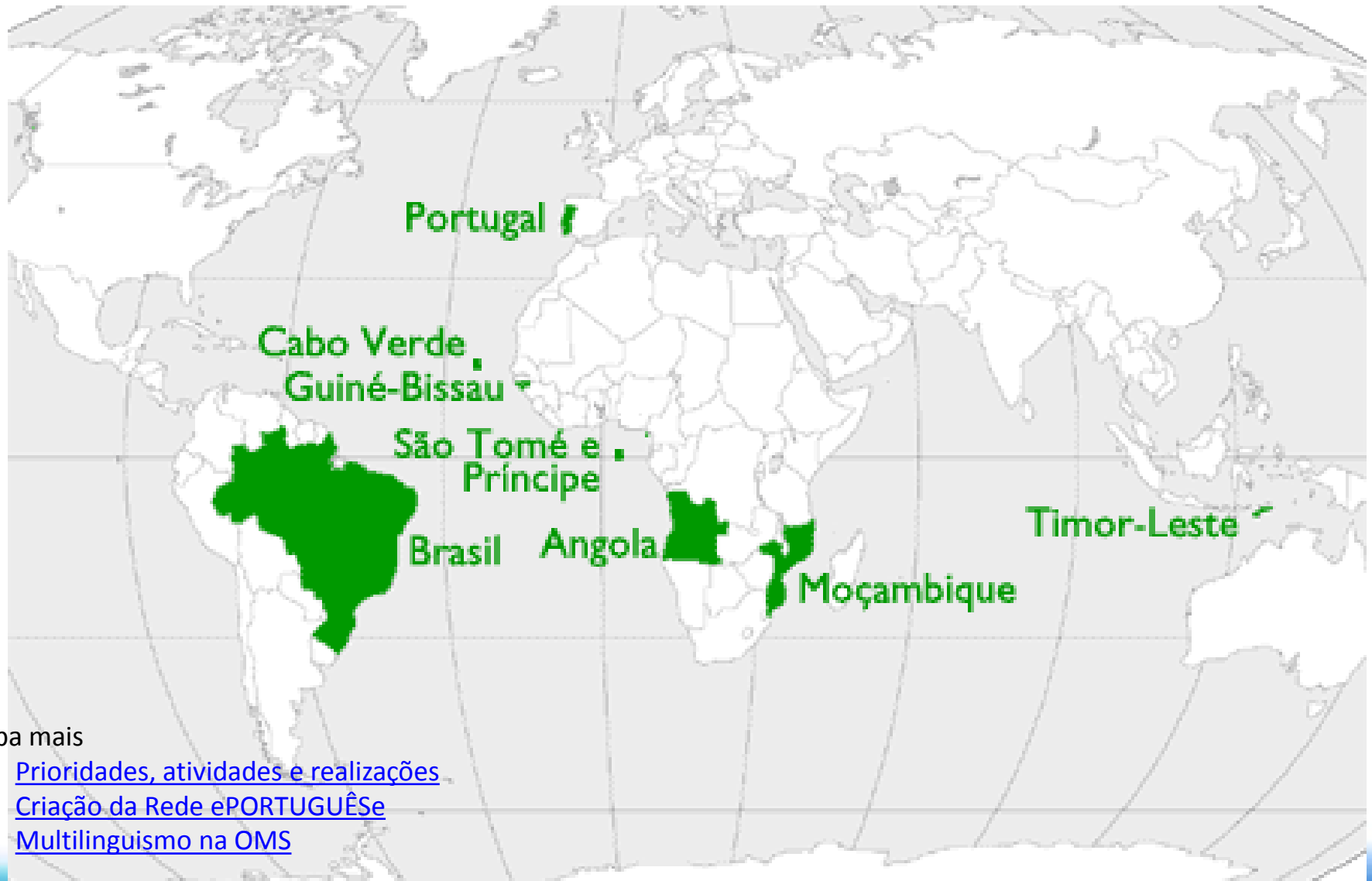
Educação à distância

Academia da saúde

# Porque desenvolver uma rede de saúde em português?

- Para contribuir com multilinguismo da OMS;
- Português é a sexta língua mais falada no mundo (~220 milhões);
- Existe pelo menos um país de língua oficial portuguesa em um dos continentes;
- Gradiente para a colaboração dos CPLPs;

# Distribuição dos países de língua



Saiba mais

- [Prioridades, atividades e realizações](#)
- [Criação da Rede ePORTUGUÊSe](#)
- [Multilinguismo na OMS](#)

# Estratégia do ePORTUGUÊSe

- Adotar o modelo da biblioteca virtual em saúde da BIREME/OPAS/OMS;
- Disponibilizar o acesso a rede HINARI em português;
- Fortalecer a produção de conhecimento em português;
- Criar uma forte comunidade em saúde entre os 8 países de língua portuguesa;
- Encorajar a troca de experiências locais entre os países;
- Facilitar a propagação da informação;
- Contribuir para a *Global Library Initiative* da OMS.

# Ações com a BIREME/OPAS/OMS





# Início das atividades

- A BIREME iniciou colaboração com a Rede ePORTUGUÊSe no ano de 2007 a partir de uma articulação entre OMS, o Ministério da Saúde (MS) do Brasil e a OPAS para inserir a Rede no modelo Biblioteca Virtual em Saúde (Modelo BVS) e desenvolvimento da BVS ePORTUGUÊSe.
- Esta proposta foi apresentada em um Seminário realizado na BIREME com a presença de autoridades da OMS, da OPAS, do MS do Brasil, da Fundação Oswaldo Cruz (Fiocruz) e representantes de 5 países dos PALOP e Timor Leste.

# O Modelo da BVS no contexto da Rede ePORTUGUÊSe

- Oferecer para profissionais de saúde recursos de informação em saúde (conteúdos já disponibilizados pela Rede BVS);
- Oferecer metodologias, tecnologias e estruturas de gestão (Modelo da BVS) para que os países avancem na captação, organização e disponibilização de Informação Científica e Técnica em Saúde (ICTS) produzida em seus países;
- Fomentar o trabalho em rede, intercâmbio de experiências e aprimoramento de profissionais para tratar ICTS produzida a nível nacional;
- Tornar os pontos focais sensibilizadores / multiplicadores da importância da ICTS.

# Representatividade da informação científica e técnica

- Com relação à representatividade da informação científica e técnica em saúde originada dos países da Rede ePORTUGUESe, seja como país publicador, de afiliação dos autores ou de contexto abordado, a partir de consulta na coleção da BVS que inclui a base de dados Medline e LILACS, observamos uma baixa representatividade da literatura em português e pouca relevância ao contexto dos países da Rede, com exceção ao Brasil e Portugal.

# Representatividade da informação científica e técnica

Base de Dados	País de Publicação		País de Afiliação		País como assunto		País
	Medline	Lilacs	Medline	Lilacs	Medline	Lilacs	IRIS WHO
Registros	#	#	#	#	#	#	#
<b>Angola</b>	1	0	94	38	3.838	239	235
<b>Brasil</b>	130.408	317.842	220.927	231.601	78.825	68.892	524
<b>Cabo Verde</b>	0	0	7	7	141	32	44
<b>Guiné Bissau</b>	0	0	0	0	1.009	30	119
<b>Moçambique</b>	2	0	506	54	4.256	215	283
<b>Portugal</b>	12.323	4	48.187	2.833	13.507	875	126
<b>São Tomé e Príncipe</b>	0	0	0	0	96	13	30
<b>Timor Leste</b>	0	0	0	0	367	14	18
Total	142.734	317.846	269.721	234.533	102.039	70.310	1.379
% da Base	0,6%	41,4%	1,1%	30,5%	0,4%	9,1%	0,2%

Quadro 1 – Distribuição de documentos referente aos países da Rede ePort nas bases de dados Medline, LILACS e IRIS WHO  
 Fonte: Portal Regional da BVS, [www.bvsalud.org](http://www.bvsalud.org) em 1º março 2017

# Português como idioma de publicação

- E, com referência ao português como idioma de publicação dos documentos incluídos nas bases de dados Medline, LILACS e IRIS WHO, temos uma baixíssima representatividade em Medline e IRIS WHO (menos de 1%) e uma boa representatividade em LILACS (43,2%) muito em função de documentos do Brasil.

	Medline		Lilacs		IRIS WHO	
	#	%	#	%	#	%
<b>Docs em Português</b>	77.788	0,3%	331.866	43,2%	786	0,5%

Quadro 2 – Presença de documentos publicados em português nas bases de dados Medline, LILACS e IRIS WHO  
Fonte: Portal Regional da BVS, [www.bvsalud.org](http://www.bvsalud.org) em 1º março 2017

# Breve histórico (1)

Apoio da CPLP e dos Ministros da Saúde dos países de língua portuguesa ou seus representantes durante as Assembleias Mundiais da Saúde de 2005, 2006 e 2007;

2005

- Pontos focais do ePORTUGUÊSe participaram do 9º Congresso Mundial de Informação em Saúde e Bibliotecas;
- Outubro - Realizada a primeira oficina de redação e editoração científica em português para editores médicos dos países africanos de língua portuguesa.

2006

- **Seminário em Maputo para uso do HINARI e GHL** - participaram Angola, Cabo Verde, Guiné Bissau, ST&P, Timor Leste;
- Lançamento portal da iniciativa ePORTUGUÊSe pela OMS <http://www.who.int/eportuguese/en/>;
- Bibliotecas Azuis em português integram as ações. Livros doados pelo MS do Brasil;
- **Janeiro** – Lançada a página eletrônica do HINARI em português <http://hinari.bvs.br/>. Primeiro treinamento de capacitação no uso da plataforma HINARI realizado em português;
- **Julho** – Seminário sobre Recursos Humanos para a Saúde na CPLP: Contributos para uma década de desenvolvimento. Realizada em Lisboa, este seminário discutiu o Relatório Mundial da Saúde 2006;
- **Assembleia Mundial da Saúde de 2006** – primeiro protótipo da Biblioteca Azul e primeiro Boletim Informativo do ePORTUGUÊSe;
- **Setembro** – Discussão com a Comissão Europeia e inserção do ePORTUGUÊSe em seu projeto para os PALOPs;
- **Novembro** – Reunião com os Institutos Nacionais de Saúde Pública dos países da CPLP em Lisboa, com o objetivo de estabelecer um processo de cooperação internacional para o fortalecimento e/ou criação de INSP nos países.

# Breve histórico (2)

2007

- Articulação entre WHO/MS/OPAS para desenvolvimento da BVS ePORTUGUÊSe;
- Realização de Seminário na BIREME com a presença de autoridades da OMS, MS, Fiocruz, OPAS Brasil, UNIFESP, SES, e representantes de 5 países dos PALOP e Timor Leste. Este seminário corresponde a I Reunião de Coordenação da rede ePORTUGUÊSe;
- Discussões que precedem o lançamento da BVS ePORTUGUÊSe.
- Janeiro – Aprovado financiamento do "Arab Gulf Programme for the United Nations Development Organizations (AGFUND)" para desenvolver Bibliotecas Virtuais em Saúde na Guiné Bissau e Moçambique;
- Março – Desenvolvimento de um plano de trabalho para capacitação de recursos humanos para a saúde através de um termo de cooperação entre o Ministério da Saúde do Brasil, FIOCRUZ e OPAS/OMS;
- Junho – Seminário "Como melhorar o acesso a informação técnico e científica em saúde nos países de língua portuguesa: O modelo BVS" – BIREME/OPAS/OMS.

2008

- Reuniões virtuais com Moçambique, ST&P e Portugal para desenvolvimento da BVS;
- Visita de representantes de ST&P à BIREME;
- Missão em Cabo Verde – capacitação em HINARI e pesquisa na BVS;
- Visita de representantes da Guiné Bissau para elaboração do protótipo de sua BVS nacional.

# Breve histórico (3)

2009

- Participação de pontos focais dos países no CRICS e Reunião da BVS;
- **Inauguração da BVS ePORTUGUÊSe e do Espaço Colaborativo;**
- **Apoio na organização e realização da II Reunião de Coordenação da rede ePORTUGUÊSe, em Moçambique;**
- 23 de março a 3 de abril – Treinamento para o desenvolvimento da BVS Angola, Cabo Verde, Moçambique e Timor Leste;
- Apoio à sustentabilidade da BVS nos países com a criação do Comitê Consultivo;
- Participação no Encontro anual de avaliação da BVS ePORTUGUÊSe.

2010

- Atualização do portal da BVS ePORTUGUÊSe;
- Visita de representantes de Moçambique à BIREME;
- Realização da Oficina ePORTUGUÊSe – EVIPNet em Brasília;
- Países avançam na construção das BVS – Em desenvolvimento: Angola, Cabo Verde, Guiné Bissau, Moçambique, ST&P, Timor Leste; na fase piloto: Portugal, neste ano retoma o contato com a BIREME, que instancia um ambiente para que o país desenvolva sua BVS.



# Breve histórico (4)

2011

- Missão à ST&P para coordenar com a OMS a realização da III Reunião de Coordenação;
- Inauguração da BVS Guiné Bissau e BVS São Tomé e Príncipe;
- **BVS Moçambique passa a hospedar a instância em seu próprio servidor;**
- **Realização da III Reunião de Coordenação da BVS ePORTUGUÊSe em São Tomé, com representantes de todos os países da rede;**
- Visita de representantes do Cem-FMUP (Porto, Portugal) para construir BVS Educação Médica;
- Cooperação técnica e capacitação (BVS, Biblioteca Azul, HINARI) - Timor Leste.

2012

- Reunião da Rede ePORTUGUÊSe durante a 65ª Assembléia Mundial da Saúde, Genebra, Suíça, 22 de maio de 2012.

2013, 2014,  
2015, 2016 e  
2017

- Suporte técnico e metodológico aos países para continuidade das atividades no contexto da BVS.

**ePORTUGUÊSe**  
Iniciativa da OMS para estabelecer uma rede de informação em saúde nos oito países de língua portuguesa. [mais...](#)

- Países**
- Angola
  - Brasil
  - Cabo Verde
  - Guiné-Bissau
  - Moçambique
  - Portugal
  - São Tomé e Príncipe
  - Timor Leste

- Redes Relacionadas**
- BVS
  - CVSP
  - ePORTUGUÊSe
  - EVIPNet
  - GHL
  - SciELO
  - ScienTI
  - TropiKA.net

**Pesquisa na BVS**

Entre com uma ou mais palavras

- Literatura Científica e Técnica**
- Índices Globais**  
MEDLINE, COCHRANE, SciELO
- Índices Regionais**  
SciELO Portugal, AIM, AFRO, EMRO, LILACS, OPAS, WHOLIS, WPRO
- Evidências em Saúde**  
DeCS- Terminologia em Saúde
- Acesso a Documentos**  
HINARI, Catálogo de revistas científicas, African Medical Journals, Public Library Science (PLoS), Revista Motricidade

- Diretórios, Portais**
- Diretório de eventos
  - Catálogo de sites
  - Mapa da rede BVS
  - Bibliotecas Azuis

- Comunicação e Comunidades**
- HIFA-pt
  - Blog ePORTUGUÊSe
  - Espaço Colaborativo
  - Facebook ePORTUGUÊSe
  - Twitter WHO\_ePORTUGUESe

- Sobre a BVS**
- Sobre a rede ePORTUGUÊSe
  - Reuniões, Capacitações e Eventos
  - Sobre o Modelo da BVS
  - Sobre a Global Health Library
  - Contatos nos países
  - Estatísticas de Acesso



- Acesse as iniciativas BVS em Psicologia**
- BVS-Psi ULAPSI Brasil
  - BVS-Psi ULAPSI Regional

**Blog ePORTUGUÊSe**

FIM DA REDE ePORTUGUÊSe

Dia Internacional de Ação pela Saúde da Mulher

15 passos para deixar de fumar - Nunca é demais lembrar

Começou hoje a 68 Assembleia Mundial da Saúde

10 fatos sobre a atividade física

- Notícias ECO ePORTUGUÊSe**
- ANÚNCIO (04) - CURSO SOBRE ZIKA VÍRUS EM LÍNGUAS PORTUGUESA, INGLESA E ESPANHOLA, ...
  - PORTUGAL - DGS divulga Relatório ?Portugal Maior em Números? no âmbito do Dia ...
  - PORTUGAL: Ministério da Saúde e Universidade Nova de Lisboa assinam protocolo para o ...
  - PORTUGAL: A Sociedade Portuguesa de Virologia, o Ministério da Saúde de Moçambique e a DGS ...

**Em 2015 a Rede ePORTUGUÊSe completou 10 anos e foi elaborado um relatório de avaliação**



[Leia a avaliação da Rede](#)

# Obrigada!

Juliana Sousa

[modelo.bvs@bireme.org](mailto:modelo.bvs@bireme.org)

Bibliotecária e Arquiteta de Informação

Monitoramento de Instâncias e Projetos BVS

BIREME/OPAS/OMS

